

# Contents

Foreword	xi
Acknowledgements	xii

## *Part I: The Field of Study: A First Outline* 1

<b>1 Introduction</b>	1
<b>2 Applied linguistics</b>	6
2.1 Introduction	6
2.2 Analysis of the term	6
2.2.1 'Applied'	6
2.2.2 'Linguistics'	8
2.3 History of the term	10
2.3.1 The term 'applied linguistics'	10
2.3.2 Alternative terms	11
2.4 Other surveys of the field	12

## *Part II: Learning Second and Foreign Languages* 14

<b>3 Language behaviour and language learning</b>	14
3.1 Language behaviour	15
3.1.1 Grammar and language behaviour	15
3.1.2 Observations in the study of grammar and language behaviour	23
3.2 Language learning	25
3.2.1 A behaviouristic approach	26
3.2.2 A mentalistic approach	27
3.2.3 A procedural approach	30
<b>4 Second language learning (I): contrastive analysis and error analysis</b>	35
4.1 Historical perspective	35
4.2 Contrastive analysis	38
4.2.1 First objective of CA: providing insights into similarities and differences between languages	38
4.2.2 Second objective of CA: explanation and prediction of problems in second language learning	44

4.2.3	Third objective of CA: developing course materials for language teaching	46
4.2.4	Conclusion	46
4.3	Error analysis	47
4.3.1	The concept of 'error'	48
4.3.2	Description and explanation of errors	49
4.3.3	Limitations of error analysis	60
<b>5</b>	<b>Second language learning (2): performance analysis and discourse analysis</b>	<b>68</b>
5.1	Performance analysis	68
5.1.1	Methodological aspects	68
5.1.2	Syntactic development	73
5.1.3	Morphological development	82
5.1.4	Lexical development	89
5.1.5	Phonological development	92
5.2	Discourse analysis	94
5.2.1	Foreigner talk	95
5.2.2	Turn-taking and conversational correction	99
5.3	Conclusion	101
<b>6</b>	<b>Learner characteristics</b>	<b>103</b>
6.1	Introduction	103
6.2	Age	104
6.2.1	The critical period hypothesis	104
6.2.1.1	The biological argument	104
6.2.1.2	Other arguments	107
6.2.1.3	Empirical evidence	107
6.3	Aptitude	109
6.4	Cognitive styles	112
6.5	Affective characteristics	115
6.5.1	Attitude and motivation	115
6.5.1.1	The notion of attitude	116
6.5.1.2	The notion of motivation	116
6.5.1.3	The relation between attitude and motivation	117
6.5.1.4	Some research findings	118
6.5.2	Personality	121
6.6	Conclusion	124
<i>Part III: Teaching Foreign Languages</i>		126
<b>7</b>	<b>The relevance of source disciplines</b>	<b>126</b>
7.1	Introduction	126
7.2	The source disciplines	127
7.3	Applying the source disciplines	128
7.3.1	Applications and implications	128

7.3.2	Some examples of misapplication	130
7.4	The contribution of the source disciplines	134
7.4.1	The most applicable type of linguistics	135
7.4.2	Pedagogical grammar	136
7.4.3	Applied linguistics: a discipline in its own right	138
7.5	Conclusion	139
<b>8</b>	<b>Historical development</b>	<b>140</b>
8.1	Introduction	140
8.2	General description	140
8.2.1	Development without progress	141
8.2.1.1	Some examples	142
8.2.1.2	Causes	143
8.2.2	Towards a more scientific approach	143
8.3	Survey of FLT methods	146
8.3.1	Introduction	146
8.3.2	The methods	146
8.3.2.1	The grammar-translation method	147
8.3.2.2	The direct method	148
8.3.2.3	The audiolingual method	151
8.3.2.4	The audiovisual method	153
8.4	The present situation	155
<b>9</b>	<b>Needs, educational policy, aims and objectives</b>	<b>158</b>
9.1	Introduction	158
9.2	Towards an FLT policy	160
9.2.1	Needs as a policy-determining factor	161
9.2.2	Other policy-determining factors	163
9.2.3	Research into foreign language needs	166
9.2.4	An early start with FLT?	170
9.2.4.1	Arguments for and against an early start	170
9.2.4.2	Experiences with FLES in a number of countries	172
9.3	Aims	178
9.3.1	From aims to objectives	178
9.3.2	Some attempts at specifying objectives	179
9.3.2.1	The European unit/credit system for modern language learning by adults	179
9.3.2.2	The Volkshochschulzertifikate	186
9.4	Conclusion	189
<b>10</b>	<b>Selection of course content</b>	<b>191</b>
10.1	Introduction	191
10.2	The role of external factors	192
10.3	Selection of the type of language material	194
10.3.1	Dialect	194
10.3.2	Register	195

- 10.3.3 Style 195
- 10.3.4 Medium 196
- 10.4 Selection of language forms: which and how many? 197
  - 10.4.1 Options at the linguistic levels 197
  - 10.4.2 Some criteria for selection 200
  - 10.4.3 The process of selection at the linguistic levels 203
    - 10.4.3.1 Selection of words 203
    - 10.4.3.2 Selection of structures 218
    - 10.4.3.3 Selection of texts 221
- 10.5 Conclusion 222

## **11 Gradation of course content 224**

- 11.1 Introduction 224
- 11.2 The role of external factors 226
- 11.3 Some types of gradation 226
  - 11.3.1 Linear and cyclic gradation 226
    - 11.3.1.1 Linear gradation 227
    - 11.3.1.2 Cyclic gradation 227
  - 11.3.2 Grammatical, situational, and functional-notional gradation 229
    - 11.3.2.1 Grammatical gradation 229
    - 11.3.2.2 Situational gradation 231
    - 11.3.2.3 Functional-notional gradation 232
  - 11.3.3 Evaluation 235
- 11.4 Some criteria for gradation 236
- 11.5 Differentiation 239
- 11.6 Programmed instruction (PI) 243
- 11.7 Conclusion 245

## **12 Didactic Procedures 247**

- 12.1 Introduction 247
- 12.2 Some general aspects 248
  - 12.2.1 Stimulation of motivation 248
  - 12.2.2 Use of L1 249
    - 12.2.2.1 The learning of L2 vocabulary 250
    - 12.2.2.2 Translation 255
  - 12.2.3 Use of the written word 255
  - 12.2.4 The learning of rules 257
  - 12.2.5 Correction 261
- 12.3 The cycle of teaching/learning activities 264
  - 12.3.1 Presentation 266
  - 12.3.2 Repetition 267
  - 12.3.3 Exploitation 270
- 12.4 Recent pedagogical developments 272
  - 12.4.1 Reception before production 272
  - 12.4.2 Communicative approach 274
  - 12.4.3 Didactic procedures and new methods 277

**13 Media 280**

- 13.1 Introduction 280
- 13.2 Auditory media 281
  - 13.2.1 Radio 282
  - 13.2.2 Tape recorder 282
  - 13.2.3 Language laboratory 283
    - 13.2.3.1 Language laboratory types 283
    - 13.2.3.2 Historical development 285
  - 13.2.4 Some general aspects of the use of auditory media in the classroom 287
- 13.3 Visual and audiovisual media 288
  - 13.3.1 Visual media 288
  - 13.3.2 Audiovisual media 289
  - 13.3.3 Some general aspects of the use of visual and audiovisual media in the classroom 290
- 13.4 Teaching machines 292
- 13.5 Evaluation of media use 294
  - 13.5.1 Research into the effectiveness of language laboratories 295
  - 13.5.2 Research into the effectiveness of multi-media systems 297
- 13.6 Conclusion 297

**14 Textbook Selection 298**

- 14.1 Introduction 298
- 14.2 Textbook description 300
  - 14.2.1 Authors' and publishers' information 300
  - 14.2.2 Textbook reviews 301
  - 14.2.3 Checklists 302
  - 14.2.4 Textbook descriptions and the development of new descriptive tools 304
- 14.3 Textbook evaluation 307
  - 14.3.1 Users' judgments 308
  - 14.3.2 Experimental research into the effects of textbooks 309
- 14.4 Conclusion 310

**15 Language Testing 312**

- 15.1 Introduction 312
- 15.2 Purposes of language testing 313
- 15.3 Norm-referenced and criterion-referenced measurement 315
- 15.4 Some general requirements for tests 316
  - 15.4.1 Reliability 317
  - 15.4.2 Validity 318
- 15.5 Some relevant factors in language testing 320
  - 15.5.1 Discrete point and integrative skill testing 320
  - 15.5.2 Test format 322

15.5.3	Rating	323
15.6	Approaches in language testing	324
15.6.1	The traditional approach	324
15.6.2	The psychometric-structuralist approach	325
15.6.3	The psycholinguistic-sociolinguistic approach	325
15.6.4	Some recent types of test	326
15.6.4.1	Cloze procedures	327
15.6.4.2	Dictation	328
15.6.4.3	Editing tasks	330
15.6.4.4	Communicative testing	330
15.7	Conclusion	332

**Bibliography** 333

**Index of subjects** 373

**Index of persons** 379